

ROMANISCHES  
SEMINAR

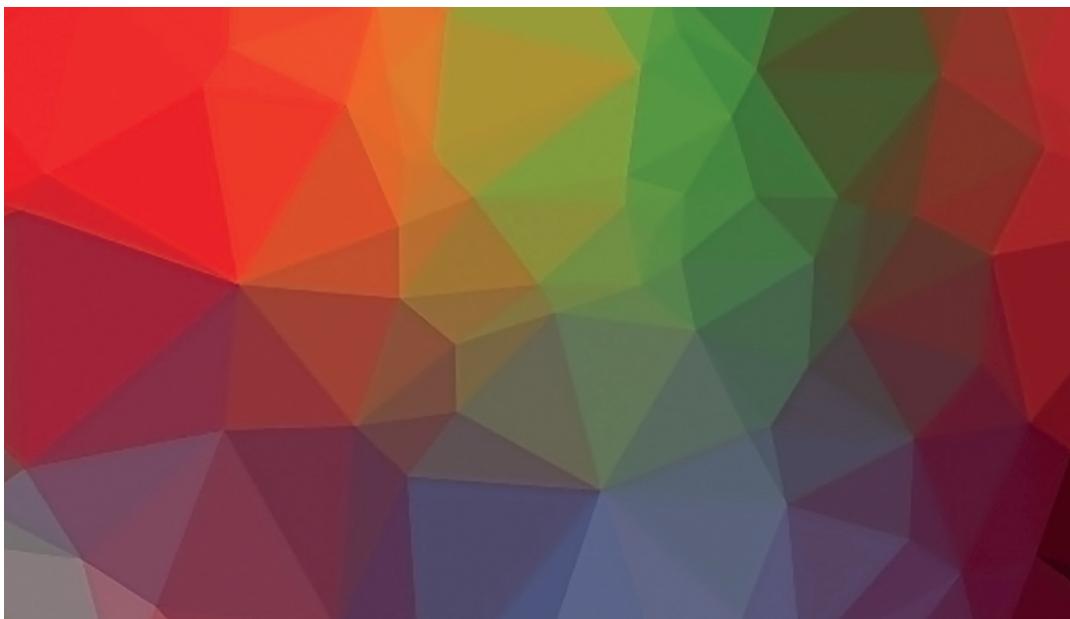
INSTITUT FÜR  
ÜBERSETZEN  
UND  
DOLMETSCHEN



UNIVERSITÄT  
HEIDELBERG  
ZUKUNFT  
SEIT 1386

# **DIA MUNDIAL DA LÍNGUA PORTUGUESA: UNIDADE E DIVERSIDADE**

## WELTTAG DER PORTUGIESISCHEN SPRACHE: EINHEIT UND VIELFALT



**Evento público · 5 de maio de 2022, 15–20h (UTC+2)**

**Presencial e em livestream com interpretação simultânea**

Öffentliche Veranstaltung · 5. Mai 2022, 15–20 Uhr (MESZ)

In Präsenz und im Livestream mit Simultanverdolmetschung

**Mais informações:**

Weitere Informationen:

[www.ued.uni-heidelberg.de](http://www.ued.uni-heidelberg.de)

15:00 – 17:00

## BOAS VINDAS // BEGRÜSSUNG UND ERÖFFNUNG

**Prof. Vahram Atayan** Universität Heidelberg, Institut für Übersetzen und Dolmetschen

**Hernán Leandro Amado** Cônsul-Geral de Portugal em Estugarda

**João Almino** Cônsul-Geral do Brasil em Munique e escritor

## PALESTRAS // VORTRÄGE

**O Português em Cabo Verde e de Cabo Verde: efeitos do contacto linguístico //**

**Das Portugiesische in und aus Cabo Verde: Auswirkungen des Sprachkontakts**

Profa. Nélia Alexandre, Universidade de Lisboa, Portugal

**As políticas linguísticas na África Lusófona e o ensino: desafios, avanços e perspectivas // Sprachpolitik im portugiesischsprachigen Afrika und der Unterricht: Herausforderungen, Fortschritte und Perspektiven**

Prof. Alexandre António Timbane, Universidade de Integração Internacional da

Lusofonia Afro-Brasileira, Campus dos Malês, Brasil

## DEBATE // DISKUSSION

**Moderation:** Dra. Rosa Rodrigues, Camões – Instituto de Cooperação e da Língua /  
Universität Heidelberg, Institut für Übersetzen und Dolmetschen

Ronny Beckert, Universität Heidelberg, Romanisches Seminar

17:00 – 17:30

## INTERVALO // PAUSE

17:30 – 20:00

## INTRODUÇÃO // EINFÜHRUNG

**A lusofonia em Heidelberg // Die portugiesischsprachigen Institutionen in Heidelberg**

Kerstin Kock, Universität Heidelberg, Institut für Übersetzen und Dolmetschen

## SAUDAÇÃO // GRUSSBOTSCHAFT

Claudia Kramatschek, UNESCO-Literaturstadt Heidelberg

## PALESTRA E LEITURA // VORTRAG UND LESUNG

**O Livro do Xadrez – O desafio de traduzir Stefan Zweig 80 anos depois de sua morte //**

**Die Schachnovelle auf Portugiesisch –**

**Stefan Zweig 80 Jahre nach seinem Tod übersetzen**

Silvia Bittencourt, jornalista e tradutora

## CAFÉ LITERÁRIO // LESUNG UND GESPRÄCH

**Paulina Chiziane, escritora moçambicana e vencedora do Prémio Camões 2021 //**

**Mosambikanische Schriftstellerin, Literaturpreisträgerin Prémio Camões 2021**

Moderation: Felicia Augusto-Hönicke, Universität Heidelberg, Romanisches Seminar

## ENCERRAMENTO // SCHLUSSWORTE

**A confirmar,** Representante Diplomático de Moçambique

Em colaboração com // In Zusammenarbeit mit:



Deutsch-Brasilianischer Verein  
Rhein-Neckar Entre Águas e. V.



**BOTSCHAFT.**  
CULTURA  
PORTUGAL

Demais instituições participantes // Weitere beteiligte Einrichtungen der Universität:

ZENTRALES  
SPRACHLABOR